

KitchenAid

FOOD GRINDER, FRUIT/VEGETABLE STRAINER ATTACHMENT 5KSMFVSFGA OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	10
FR	Le manuel d'utilisation	18
IT	Manuale del proprietario	28
NL	Gebruikershandleiding	35
ES	El manual del propietario	43
PT	Manual do proprietário	50
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	58
SV	Användarhandbok	66
NO	Brukerhåndbok	73
FI	Omistajan Opas	80
DA	Brugervejledning	87
IS	Notandahandbók	94
RU	Руководство Пользователя	101
PL	Instrukcja Obsługi	114
CS	Uživatelská Příručka	122
TR	Kullanıcı Kilavuzu	129
UA	Посібник з експлуатації	136
AR	دليل المالك	1

TUOTTEEN TURVALLISUUS

Sinun ja muiden turvallisuus on erittäin tärkeää.

Tässä käyttöohjeessa ja hankkimassasi laitteessa on monia tärkeitä turvaohjeita. Lue aina kaikki turvaohjeet ja noudata niitä.



Tämä on turvallisuusriskin symboli.

Tämä merkki varoittaa mahdollisista riskeistä, jotka voivat johtaa sinun tai muiden kuolemaan tai loukkaantumiseen.

Kaikissa turvaohjeissa on varoituskolmio ja sana "VAARA" tai "VAROITUS". Nämä sanat tarkoittavat:

 **VAARA**

Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa välittömästi kuoleman tai henkilövahingon.

 **VAROITUS**

Voit kuolla tai loukkaantua vakavasti, jos et noudata ohjeita.

Kaikista turvaohjeista käy ilmi, mikä mahdollinen vaara on, miten voit vähentää loukkaantumisen riskiä ja mitä voi tapahtua, jos ohjeita ei noudateta.

TÄRKEÄT TURVATOIMENPITEET

Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava tavallisia turvatoimia, joihin kuuluvat seuraavat:

1. Lue kaikki ohjeet. Laitteen väärinkäyttö voi johtaa henkilövahinkoon.
2. Suojaudu sähköiskuilta. Älä upota yleiskonetta veteen tai muuhun nesteeseen.
3. Vain Euroopan unioni: Henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, saavat käyttää laitteita, jos heitä valvotaan tai heille on opetettu miten laitetta käytetään turvallisesti ja he ymmärtävät mahdolliset vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
4. Vain Euroopan unioni: Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten käyttöön. Pidä laite ja virtajohto poissa lasten ulottuvilta.
5. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai opasta heitä laitteen käytössä.

TUOTTEEN TURVALLISUUS (JATKUI)

6. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
7. Katkaise laitteen virta (0) ja irrota se virtalähteestä. Irrota lisävaruste laitteesta ennen laitteen puhdistusta ja silloin, kun laitetta ei käytetä. Katkaise laitteen virta (0) ja varmista, että moottori on täysin pysähtynyt ennen kuin liität tai poistat lisävarusteita.
8. Älä käytä laitetta ulkotiloissa.
9. Tarkasta ennen käyttöä, ettei päärungossa ole vieraita esineitä.
10. Vältä liikkuvien osien koskettamista. Älä vie sormia poistoaukon suuaukolle.
11. Älä koskaan jätä toiminnassa olevaa laitetta ilman valvontaa.
12. Muiden kuin laitteen valmistajan suosittelemien lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai henkilövahingon.
13. Älä koskaan syötä ruokaa käsin. Käytä aina syöttöpaininta.
14. Koneen terät ovat hyvin teräviä. Käsiteltävä varoen.
15. Älä pyyhi ruokaa pois syöttöaukon suuaukolta tai pyreepuristimen suppilosta sormin laitteen ollessa käynnissä. Voit saada viiltohaavoja.
16. Älä käytä mitään sähkölaitetta, jossa on viallinen sähköjohto tai pistoke, tai sen jälkeen, kun laitteeseen on tullut vika tai se on pudonnut tai vaurioitunut. Palauta laite lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen tarkistusta, korjausta tai sähköistä tai mekaanista säätöä varten.
17. Tarkista, ettei yleiskoneen johto roiku pöydän tai työtason reunan yli.
18. Kohdassa Hoito ja puhdistus on ohjeet elintarvikkeiden kanssa kosketuksissa olevien pintojen puhdistamiseen.
19. Anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen kuin asennat tai irrotat osia tai puhdistat laitteen.
20. Katso myös yleiskoneen omistajan oppaasta kohta Tärkeät turvatoimenpiteet.

TUOTTEEN TURVALLISUUS (JATKUI)

21. Tämä laite on tarkoitettu kotitalouksiin ja vastaaviin tarkoituksiin, kuten

- henkilökunnan keittiöihin kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä,
- maataloilla,
- hotellien, motellien ja muiden asuinympäristöjen asiakkaiden käyttöön,
- aamiaismajoituskäyttöön.

SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET

Lisää tuotetietoa, ohjeita ja videoita sekä takuutiedot ovat osoitteessa www.kitchenaid.eu. Vieraillemalla sivustolla voit välttää palvelunumeroon soittamisen kustannukset. Jos haluat saada maksuttoman tulostetun kopion verkossa olevista tiedoista, soita numeroon **00 800 381 040 26**.

JAUHINOPAS

HUOMAUTUS: Mitkään tämän KitchenAid-lihamyllylisävarusteen (malli 5KSMFGA) osat tai lisätarvikkeet eivät ole yhteensopivia metallisen KitchenAid-lihamyllylisävarusteen tai aiempien KitchenAid-lihamyllylisävarusteiden (mallit 5KSMGGA, 5FGA, 5SSA, 5FVSP, 5FVSPGA, 5FPPA, 5KSMFPPA, 5GSSA, 5KSMGSSA, 5KN12AP) kanssa ja päinvastoin.

KÄYTÄ NÄITÄ OSIA	NÄIDEN OSIEN KANSSA	SUOSITELLUT KÄYTTÖKOHTEET	NO-PEUS
Hieno (4,5 mm) jauhinlevy	Terä	Kypsennetyt lihat levitteitä varten, kovat juustot (esimerkiksi parmesaani), korppujauhot	4
Karkea (6 mm) jauhinlevy	Terä	Raa'at lihat hampurilaisia ja chilejä varten, kasvikset salsoja ja kastikkeita varten.	4

PYREEPURISTINLISÄVARUSTETAULUKKO

HUOMAUTUS: Mitkään tämän KitchenAid-pyreepuristinlisävarusteen (malli 5KSMFVSP) osat tai lisävarusteet eivät ole yhteensopivia metallisen KitchenAid-lihamyllylisävarusteen (malli 5KSMGGA) tai aiemman KitchenAid-lihamyllylisävarusteen (malli 5FGA) kanssa ja päinvastoin.

KÄYTÄ NÄITÄ OSIA	NÄIDEN OSIEN KANSSA	SUOSITELLUT KÄYTTÖKOHTEET	NOPEUS
Soseutussuppilo, siivilän suoja ja roiskekansi	Pitkä jauhatusruuvi ja kaulus	Kastikkeet, chutneyt, hummukset, hillot ja hedelmälevitteet	4

PYREEPURISTINLISÄVARUSTETAULUKKO (JATKUI)

Soseuta hedelmiä ja kasviksia näin:

- Leikkaa ne paloiksi, jotka mahtuvat syöttösäiliöön.
- Poista kovat ja paksut kuoret tai osat, esimerkiksi appelsiineista.
- Poista kaikki suuret siemenet, esimerkiksi persikoista.
- Poista rungot ja varret, esimerkiksi mansikoista ja rypäleistä.
- Kypsennä kaikki kovat tai kiinteät hedelmät ja vihannekset ennen soseutusta.

HUOMAUTUS: Pyreepuristinlisävarusteella ei saa käsitellä Labruscan-rypälelajiketta tai kuoreltaan liukkaita rypäleitä, kuten Concorda-, Catawba- ja Ontario-rypäleitä, jotta pyreepuristinlisävaruste ja/tai yleiskone ei vaurioituisi. Laitteella saa käsitellä vain Vinifera-rypälelajikkeita, kuten Tokay ja Thompson Seedless.

TUOTTEEN KOKOAMINEN

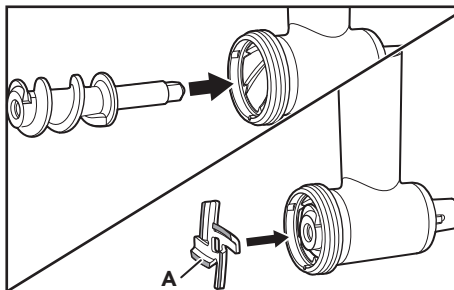
Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Ennen lihamyllylisävarusteen ensimmäistä käyttökertaa pese kaikki osat ja lisätarvikkeet joko käsin tai astianpesukoneessa (lisätietoja kohdassa Hoito ja puhdistus).

LIHAMYLLYLISÄVARUSTEEN KOKOAMINEN

1. Aseta pitkä jauhatusruuvi tiukasti kiinni päärunkoon.

Aseta terä jauhatusruuvin päähän.



A. Terävä puoli

2. Aseta valitsemasi jauhinlevy terän päälle niin, että levyn lovi sopii päärunгон pohjan pykälään.

Laita kaulus päärunгон päälle kääntämällä sitä myötäpäivään käsin, kunnes se pysyy hyvin paikallaan mutta sitä ei ole kiristetty.

PYREEPURISTINLISÄVARUSTEEN KOKOAMINEN

1. Kiinnitä akselirakenteen pienempi jousipää suureen jauhatusruuviin.
Aseta pitkä jauhatusruuvi hyvin kiinni päärunkoon.
2. Aseta soseutussuppilo pitkän jauhatusruuvin päälle niin, että levyn lovi sopii päärunгон pohjan pykälään.
3. Aseta kaulus soseutuslaitteen suppilon päälle ja kiinnitä se kiertämällä myötäpäivään.
Liu'uta soseutuslaitteen suojus suppilon päälle ja kiinnitä se renkaan yläreunaan.
4. Aseta roiskekansi soseutuslaitteen suojuksen päälle.

TUOTTEEN KOKOAMINEN (JATKUI)


LISÄVARUSTEEN KIINNITTÄMINEN YLEISKONEESEEN

1. Sammuta yleiskone (asento 0) ja irrota se virtalähteestä.
2. **Yleiskoneet, joissa on saranoitu kiinnityspään kansi:** Avaa kääntämällä ylös.
Yleiskoneet, joissa on irrotettava lisävarusteen keskiön kansi: Irrota lisävarusteen keskiön kansi kiertämällä lisävarusteiden kiinnitysnuppia vastapäivään.
3. Poista kiinnityspään kansi.
4. Aseta liitäntäakselin kotelo kiinnityspäähän.
5. Kiristä yleiskoneen kiinnityspään nuppia kiertämällä myötäpäivään, kunnes lisäosa on täysin kiinni yleiskoneessa.

VINKKI: Laita kulho poistoaukon suuaukon tai pyreepuristimen suppilon alle, jotta jauhetta tai soseutettu ruoka putoaa siihen. Laita avonaisen pään kohdalle pienempi kulho, johon jäte putoaa.

TUOTTEEN KÄYTTÖ

JAUHAMINEN LIHAMYLLYLISÄVARUSTEELLA



VAROITUS

Pyörivät terät aiheuttavat vaaran.

Syötä aina ruoka-aineet painikkeen avulla.

Älä laita sormia aukkoihin.

Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.

Laiminlyönti saattaa aiheuttaa leikkautumisia ja villoja.

1. Viipaloi ruoka pieniin osiin, jotka mahtuvat syöttöputkeen.
2. Kytke yleiskone nopeudelle 4 ja syötä ruokaa syöttöputkeen painimen avulla.

KÄYTTÄMINEN PYREEPURISTINLISÄVARUSTEELLA

1. Leikkaa ruoka paloiksi, jotka mahtuvat syöttöputkeen.
2. Kytke yleiskone nopeudelle 4 ja syötä ruokaa syöttöputkeen painimen avulla.
HUOMAUTUS: Ainessäiliössä voi näkyä nestettä, kun käsitellään suuria määriä hyvin kosteita ruoka-aineita, kuten tomaatteja tai rypäleitä. Poista neste antamalla yleiskoneen käydä. Jotta yleiskone ei vaurioidu, älä käsittele enempää ruokaa ennen kuin neste on poistunut syöttösäiliöstä.

HOITO JA PUHDISTUS

TÄRKEÄÄ: Anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen kuin asennat tai irrotat osia tai puhdistat laitteen.

HUOMAUTUS: Terät ovat terävät. Käsiteltävä varoen.

1. **Konepesun kestävät osat (vain ylätasolle):** pyreepuristimen suppilo, siivilän suojus, syöttöpainin, kaulus, irrotettava alusta ja roiskekansi.
2. **Seuraavat osat saa puhdistaa vain käsinpesuna, lämpimällä pesuainevedellä, ja ne on kuivattava hyvin:** pääkotelo, pitkä jauhatusruuvi, jauhatuslevy, terä ja akselirakenne.

HOITO JA PUHDISTUS (JATKUI)

VINKKI: Hedelmälihan voi poistaa pyreepuristimen suppilosta pienellä pulloharjalla.

SÄHKÖLAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

PAKKAUSMATERIAALIN HÄVITTÄMINEN

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä, ja ne on merkitty kierrätysymbolilla ♻️. Pakkauksen kaikki osat on hävitettävä vastuullisesti ja täysin paikallisten viranomaisten jätehuoltoa koskevien säädösten mukaisesti.

TUOTTEEN KIERRÄTTÄMINEN

- Kun huolehdit tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, ehkäiset osaltasi ympäristö- ja terveyshaittoja, joita tuotteen virheellinen jätökäsittely voisi aiheuttaa.

Lisätietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta jätehuoltoilikkeestä tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.

VAATIMUSTENMUKAISUUSLAUSEKE

EUROOPAN UNIONI

Laite suunnitellaan, valmistetaan ja toimitetaan seuraavien EY-/EU-direktiivien turvallisuusvaatimusten mukaisesti: 2014/35/EU, 2014/30/EU ja 2011/65/EU (RoHS-direktiivi) ja niihin tehdyt tarkistukset.

KITCHENAID TAKUUEHDOT (“TAKUU”)

KitchenAid Europa, Inc., jonka osoite on Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium (“Takuun antaja”) myöntää loppuasiakkaalle, joka on kuluttaja, seuraavien ehtojen mukaisen Takuun.

Takuu täydentää loppukäyttäjän lakisääteisiä takuuoikeuksia suhteessa tuotteen myyjään eikä rajoita niitä eikä vaikuta niihin, Suomen kuluttajansuojalain mukaisesti (38/1978).

1. TAKUUN LAAJUUS JA EHDOT

- Takuun antaja myöntää takuun takuunsaajan tuotteille, jotka on mainittu osassa 1.b) ja jotka kuluttaja on ostanut KitchenAid-Groupiin kuuluvalla myyjältä tai yritykseltä Euroopan talousalueen maassa, Moldovassa, Montenegrossa, Venäjällä, Sveitsissä tai Turkissa.
- Takuuaika määräytyy ostetun tuotteen mukaan seuraavasti:

Kahden vuoden täysi takuu ostopäivästä lukien.

- Takuuaika alkaa ostopäivästä eli päivästä, jolloin kuluttaja osti tuotteen KitchenAid-Groupiin kuuluvalla myyjältä tai yritykseltä.
- Takuu kattaa tuotteen virheettömyyden.
- Takuun antaja tarjoaa kuluttajalle tämän Takuun puitteissa seuraavia palveluja takuun antajan valinnan mukaan, jos virhe ilmenee Takuuajan kuluessa:
 - viallisen tuotteen tai tuotteen osan korjaus tai
 - viallisen tuotteen tai tuotteen osan vaihto. Jos tuotetta ei ole enää saatavilla, Takuun antajalla on oikeus vaihtaa tuote arvoltaan vastaavaan tai kalliimpaan.
- Jos kuluttaja haluaa tehdä takuuvaatimuksen, hänen on otettava yhteys maakohtaiseen KitchenAid asiakaspalvelukeskukseen tai suoraan Takuun antajaan, jonka osoite on KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium;

sähköpostiosoite: CONSUMERCARE.FI@kitchenaid.eu

puhelin: 00 800 381 040 26

- Takuun antaja vastaa korjauskuluista, kuten varaosista ja virheettömän tuotteen tai tuotteen osan toimituskuluista. Lisäksi Takuun antaja vastaa viallisen tuotteen tai tuotteen osan palautuskuluista, jos Takuun antaja tai maakohtainen KitchenAidasiakaspalvelukeskus on pyytänyt viallisen tuotteen tai tuotteen osan palauttamista.
- Asiakkaan on esitettävä tuotteen ostokuitti tai -lasku voidakseen tehdä takuuvaatimuksen.

KITCHENAID TAKUUEHDOT (“TAKUU”) (JATKUI)

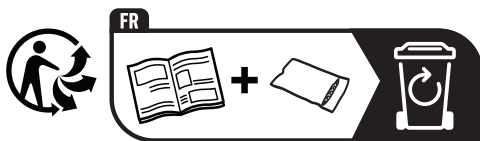
2. TAKUUN RAJOITUKSET

- a) Takuu koskee ainoastaan tuotteiden yksityiskäyttöä, ei ammattikäyttöä eikä kaupallista käyttöä.
- b) Takuu ei kata normaalia kulumista, virheellistä käyttöä tai väärinkäyttöä, käyttöohjeiden laiminlyöntiä, tuotteen käyttöä väärällä jännitteellä, asennusta ja käyttöä sovellettavien sähkövaatimusten vastaisesti eikä liiallisen voiman käyttöä (kuten iskuja).
- c) Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on muokattu tai muunnettu esimerkiksi 120 voltin tuotteesta 220–240 voltin tuotteeksi.
- d) Takuhuollot eivät jatku Takuuajan jälkeen eikä takuhuollosta ala uusi Takuu aika. Asennettujen varaosien Takuu aika päättyy koko tuotteen Takuuajan päättyessä.

Loppuasiakas voi edelleen esittää kysymyksiä ja pyytää lisätietoja KitchenAid-asiakaspalvelukesuksista, kun Takuu aika on päättynyt, tai niiden tuotteiden yhteydessä, joita Takuu ei kata. Lisätietoja on myös sivustossamme: www.kitchenaid.eu

TUOTTEEN REKISTERÖINTI

Rekisteröi uusi KitchenAid-tuoteesi nyt: <http://www.kitchenaid.eu/register>



KitchenAid

©2022 All rights reserved.

KITCHENAID and the design of the stand mixer are trademarks in the U.S. and elsewhere.